

## דקסמולקיד טבליות ללעיסה

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ז - 1988.

קרא/י בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה.

**הרכב:**  
כל טבליה ללעיסה מכילה:  
רשימת המרכיבים הבולתי פעילים:  
Microcrystalline cellulose, Strawberry flavour, Sodium starch glycolate, Malze starch, Fumaric acid, Magnesium stearate, Sodium laurilsulfate, Silicon dioxide, Silica colloidal anhydrous, Red lake.

תרופה זו מכילה גם: 17 מ"ג סכרין סודיום  
סח"כ נתרן לטבליה 2.8 מ"ג

**התוויות:**  
התרופה מיועדת לשיכוך כאבים והורדת חום

**מתי אין להשתמש בתכשיר**

אין להשתמש אם יודעה רבישות לאחד ממרכיבי התרופה.

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:**  
אם הינך בהריון או מיניקה, אם הינך או היולדה סובלת או סבלת/ת בעבר מליקוי בתיפקוד: הכבד, הכליה/מערכת השתן, מאלכוהוליזם או מצטבת.

**אזהרות:**

פאראצטמול עלול לגרום לנזק כבד במקרים האלה: כאשר ניתן במינון גבוה מהמומלץ, כאשר ניתן לתקופה ממושכת, כאשר שותים משקאות אלכוהוליים בתקופת הטיפול, כשנוטלים תרופות נוספות המשפיעות על פעילות הכבד. אין להשתמש בתרופה זו ליעותים קרובות או במשך תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא (ראחי/ גם להלן) בסעיף "מינון".

אם הינך או היולדה רגישה למונן כלשהו או לתרופה כלשהי, יש להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

יש להומע מלקיחת מינון גבוה (בגבול המומלץ) של תרופה זו בזמן צום. אין ליטול תרופות נוספות והורדת חום ושיכוך כאבים, או תרופות להצטננות ללא התייעצות עם רופא או רוקח-למינעת מינון יתר/הרעלה של פאראצטמול.

**תגובות בין תרופתיות:**

אם הינך או היולדה נוטלת תרופה נוספת, או אם סימ/ה/ת זה עתה טיפול בתרופה אחרת יש לדווח לרופא המטפל כדי למנע סיכונים או אי יעילות הנובעים מתגובות בין תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות נגד קרישת דם; תרופות אשר מרחות פעולת אנזימי הכבד כגון: ברביטורטים, פנטואן, או קרבמזפין (המשמשות בעיקר לאפילפסיה, לעוויות, לבעיות פסיכיאטריות), ריפמיפיין (אנטיביוטיקה); אספירין או סליצילטים אחרים. תרופות נוספות בעלות פעולה משככת כאבים או מורידת חום, וכן נוגדי דלקות שאינם סטרואידים; מטוכלופראמיד או דומפרידון (טיפול בבחילה, הקאות ובעיות קיבה אחרות); כולסטרמיין (להפחתת יתר שומני הדם).

אין לקחת תרופה זו בחד עם תכשירים אחרים המכילים פאראצטמול.

**תופעות לוואי:**

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי:

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: סימנים של אלרגיה (כגון: פריחה, גרוד בעור), (נדיד): יש להפסיק הטיפול לפנות לרופא.

## דקסמולקיד אקראס ללעיסה

נشرة طبية لمستهلكه بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) 1988.

اقرأ/ي النشرة باعنان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء.

**التركيب:**  
كل قرص للعض يحتوي:  
قائمة المواد غير الفعالة:  
Microcrystalline cellulose, Strawberry flavour, Sodium starch glycolate, Malze starch, Fumaric acid, Magnesium stearate, Sodium laurilsulfate, Silicon dioxide, Silica colloidal anhydrous, Red lake.

هذا الدواء يحتوي أيضاً: 17 ملغ سكارين صوديوم  
كمية الصوديوم الشاملة لكل قرص 2.8 ملغ

**الإستعمالات:**  
هذا الدواء مخصص لتسكين الآلام وتخفيض الحمى.

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر؟

لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك حساسية لأحد مركاته.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:  
عندما تكونين في فترة الحمل أو في فترة الرضاعة، أو إذا كنت تحملي/ن أنت/ طفلك أو إذا عانيت في الماضي أنت/ طفلك من خلل في وظيفة الكبد، الكلى/ المسالك البولية، من الإدمان على الكحول أو من اليرقان

**تحذيرات:**  
إن الباراسيتامول قد يسبب الضرر للكبد في الحالات التالية: عندما يُعطى بجرعات أعلى من الموصى بها، عندما يُعطى لفترة طويلة، عندما يتم تناول المشروبات الكحولية أثناء فترة العلاج، يتم تناول أدوية إضافية تؤثر على فعالية الكبد.

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو خلال فترة طويلة بدون إستشارة الطبيب (انظري/ فيما يلي أيضاً إلى فقرة "الجرعة الدوائية").

يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك أو لدى طفلك لمعام أو عقاقير قبل إستعمالك للدواء يجب الامتناع عن تناول جرعات عالية (عسمن المدود الموصى بها) من هذا الدواء أثناء الصوم.

لا يجوز تناول أدوية إضافية لتخفيض الحمى وتسكين الآلام أو أدوية للرشح بدون إستشارة الطبيب أو الصيدلي وذلك لمنع زيادة الجرعة الدوائية/التسمم بالباراسيتامول.

**التفاعلات بين الأدوية:**  
إذا كنت أنت/ طفلك تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت/ت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير، خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: مضادات تخثر الدم؛ الأدوية المنشطة لفعالية المخاطر في الكبد كالبروبوتوراك، فينيتوين أو كاربامازيبين (المستعملة بشكل خاص لمعالجة مرض الصرع، للتشنجات، للإضطرابات النفسية)، ريفامبيسين (مضاد حيوي)؛ أسبرين أو الساليسيلات الأخرى، أدوية إضافية ذات فعالية مسككة للألام أو مخفضة للحمى وكذلك مضادات الإلتهايات الالاستيروئيدية؛ ميتوكلوناميد أو دومبيديون (العلاجية الغثيان، التقيؤات والإضطرابات المعدية الأخرى)؛ كوليسيتيرامين (لتخفيض زيادة الدهون في الدم).

لا يجوز تناول هذا الدواء مع مستحضرات أخرى حاوية على الباراسيتامول.

**الأعراض الجانبية:**  
إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية. الأعراض التي تقتضي إعتناءً خاصاً: أعراض التمسس (كالتفح، الحكة في الجلد). (نادراً): يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب.

## DEXAMOLKID CHEWABLE TABLETS

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations), 1988.

Carefully read the entire package insert before using this medication.

**Composition:**  
Each chewable tablet contains: Paracetamol 250 mg  
**List of inactive ingredients:**  
Microcrystalline cellulose, Strawberry flavour, Sodium starch glycolate, Malze starch, Fumaric acid, Magnesium stearate, Sodium laurilsulfate, Silicon dioxide, Silica colloidal anhydrous, Red lake.  
This medicine also contains: 17 mg Saccharin sodium.  
The total sodium content per tablet is 2.8 mg.

**Indications:**  
This medicine is intended as an analgesic and for reducing fever.

**When should this medicine not be used?**

Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to one of its ingredients.

Do not use this medicine without consulting your physician before beginning treatment:  
If you are pregnant or breastfeeding, if you/your child suffer/s, or have/has suffered in the past, from dysfunction of the liver, the kidney/urinary tract, from alcoholism or jaundice.

**Warnings:**  
Paracetamol may cause damage to the liver in the following cases: when administered at a dosage higher than the recommended one, when administered for extended periods, when consuming alcoholic beverages during the treatment period, when taking additional medicines that affect the function of the liver.  
Do not use this medicine frequently or for a prolonged period without consulting your physician (also see below - "Dosage").  
If you/your child are/s sensitive to any foods or drugs, inform the physician before taking this medicine.

Avoid high doses (within the recommended limits) of this medicine when fasting. Do not take additional medicines for reduction of fever and relief of pain, or other cold medicines, without consulting a physician or pharmacist, in order to avoid paracetamol overdoses/toxicity.

**Drug Interactions:**  
If you/your child are/s taking other medicines concurrently, or have/has just completed treatment with another medicine, inform the physician in order to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions, particularly for medicines belonging to the following groups: anticoagulants; drugs inducing liver enzyme activity such as barbiturates, phenytoin or carbamazepine (used mainly for epilepsy, seizures, psychiatric problems); rifampicin (antibiotics); aspirin or other salicylates, other analgesics or antipyretics as well as non-steroidal anti-inflammatory drugs; meloclopramide or domperidone (used to treat nausea, vomiting and other stomach problems); cholestyramine (used to treat high blood lipid levels).

Do not take this medicine with any other paracetamol-containing products

**Side effects:**  
In addition to the desired effect of the medicine, some side effects may appear during treatment.  
Side effects requiring special attention: Signs of allergy (such as: rash, itching). (rare): discontinue treatment and contact the physician.

See next page





DEXAMOLKID CHEWABLE TABLETS

Continued

Side effects requiring special attention that are generally caused by overdose: Diarrhea, increased sweating, loss of appetite, nausea or vomiting, stomach cramps or pain, swelling, pain or tenderness in the upper abdomen. Discontinue treatment and contact the physician if you/your child experience/side effects not mentioned in this insert, or if there is any change in general health, contact the physician immediately.

Side effects and drug interactions in children and infants: Parents should report to the physician any side effect and also any additional medicine taken by the child! See above mentioned special side effects and drug interactions.

Do not exceed the recommended dosage. (Dosage for adults and children above 12 years: 2-4 tablets every 4-8 hours. Do not exceed 18 tablets within 24 hours.) This medicine is usually not intended for infants and children under 3 years old. Consult your physician in the following cases: if fever lasts for more than 3 days or gets worse; if the pain gets worse or lasts for more than 5 days; if the painful area is red or swollen; if the sore throat is very painful, lasts for more than 2 days, or is accompanied by fever, headache, skin rash, nausea and/or vomiting; or in any case that new symptoms occur.

Directions for use: Can be halved, can be crushed! Chew this medicine before swallowing it. Avoid poisoning! This medicine, and any other medicine should be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning. If an overdose was taken, or if accidentally, a child swallowed this medicine, refer immediately to a hospital emergency room and take the medicine package with you even if you/your child feel well, because of the risk of liver damage. Do not induce vomiting without being instructed by a physician! Medicines should not be taken in the dark! Check the label and the dose every time you/your child take/s this medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dry place. Drugs retain their potency for a limited period only, even if kept in their recommended storage conditions. Please note the expiry date on the package. If in doubt, consult with the dispensing pharmacist. Do not store different medicines in the same container! Registration number of the drug: 051 96 26529 00

The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health (MOH) and its content was checked and approved by the MOH.



דקסמולקיד أقراص للمضغ

תחת

الأعراض الجانبية الناتجة عن الإفراط عادة في الجرعات الدوائية والتي تقتضي إهتماماً خاصاً: إسهال، زيادة التعرق، إنحفاظ في الشهية للطعام، غثيان أو قيئان أو تورمات، تشنجات أو آلام في البطن، إنتفاخ، ألم أو حساسية في القسم العلوي من البطن، يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب! أما إذا ظهرت لديك أو لدى مطلق أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة لإستعمالك لهذا الدواء، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

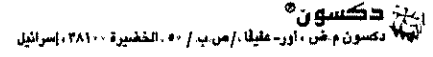
الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والرضع: على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل وعن أي دواء آخر يتناوله راجع/ي الفقرات المتعلقة بالأعراض الجانبية والتفاعلات الخاصة بين الأدوية المذكورة أعلاه

الجرعة الدوائية: ٢ سنين - نصف قرص حتى ٥ مرات في اليوم ٤-٦ سنين - قرص واحد حتى ٤ - ٥ مرات في اليوم ٧-٨ سنين - قرص ونصف حتى ٤ مرات في اليوم ٩-١١ سنين - قرص ونصف حتى ٤ - ٥ مرات في اليوم ١٢-١٦ سنة - قرصين حتى ٤ مرات في اليوم لا تتجاوزي الجرعة الموصى بها.

الجرعة الدوائية لدى الكبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة: ٢ - ٤ أقراص كل ٤ - ٦ ساعات لا يجوز تجاوز الجرعة الدوائية وقدرها ١٦ قرصاً في ٢٤ ساعة هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الأطفال والرضع دون عمر ٣ سنين. يجب مراجعة الطبيب في الحالات التالية: إذا إستمرت الحمى لفترة تزيد عن ٣ أيام أو إذا تفاقمت؛ إذا أشدت الآلام؛ أو إذا إستمرت لفترة تزيد عن ٥ أيام؛ عندما تكون المنطقة المؤلمة منتفخة أو حمراء؛ عندما يكون وجع الحنجرة شديداً، لم يخف خلال يومين أو عندما تصاحبه حمى، صداع، طفح جلدي، غثيان و/أو قيئان؛ في كل حالة تظهر فيها أعراض جديدة.

إرشادات الإستعمال: بالإمكان سحق/مضغ القرص، يجب مضغ القرص قبل ابتلاعه تجنب/ي التسهم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم إذا أخطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مضطجاً/ة عبوة الدواء حتى ولو كنت تشعرين أنت/تلك بحسنة جيدة. نظراً لوجود خطورة لإصابة الكبد لا تسبي/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب! لا تتناول/ي الدواء في العتمة: يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء -ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك التخزين: في مكان بارد وجاف تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في عبوتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات التخزين. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك؛ عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة رقم سجل الدواء: ٥١ ٩٦ ٢٦٥٢٩ ٠٠

الارت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحص ورخص من قبلها.



דקסמולקיד טבילות ללעיסה

המשך

תופעות לוואי המחייבות התייחסות מיוחדת הנובעות בדרך כלל ממינון יתר: שלשול, הזעה מוגברת, תאבון ירוד, בחילה או הקאות, עוויתות או כאבי בטן. נפיחות, כאב או רגישות בבטן עליונה. יש להפסיק את הטיפול ולפנות לרופא בכל מקרה שבו היצר או הילדה/ה מרגישה/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשה הכללית יש להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות: על התורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעות לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה ו/או/ה לעיל תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו:

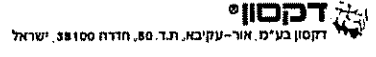
המינון: המינון המקובל בהעדר הוראה אחרת מהרופא הינו: 3 שנים - 0.5 טבילה עד 5 פעמים ביום 4-6 שנים - 1 טבילה עד 4-6 פעמים ביום. 7-8 שנים - 1.5 טבילות עד 4 פעמים ביום. 9-10 שנים - 1.5 טבילות עד 4-5 פעמים ביום 11-12 שנים - 2 טבילות עד 4 פעמים ביום אין לעבור על המנה המומלצת.

מינון למבוגרים יולד מעל 12 שנים 2-4 טבילות כל 4-8 שעות אין לעבור על מינון של 18 טבילות לממה. תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות מתחת לגיל 3 שנים יש לפנות לרופא במצבים כהואם: אם חום נמשך למעלה מ- 3 ימים או מחמיר; אם יש החמרה בכאבים או שהכאבים נמשכים מעבר ל- 5 ימים; אם האוזן כחומה נפוחה או אדום; אם כאב הגרון מרגיש/ה לא חולף תוך יומיים מלוח בחום, כאב ראש, פריחה בעור, בחילות ו/או הקאות; בכל מצב שבו מופיעים תסמינים חדשים

אופן השימוש: ניתן לחצות. ניתן לכחושן ללעוס את התרופה לפני בליעתה מנע/י הרעלון תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל יד יד תמנע הרעלה. אם ניטלה מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, יש לפנות מיד לחדר מיון של בית חולים, ולהביא ארוחת התרופה איתך גם אם הינו/ה/ך מרגיש/ה טוב. מאחר שיש סיכון לפגיעה בכבד. אין לגרס/ה לקהקה ללא הוראה מפורשת מרופא אין ליטול תרופות בחושך/י יש לבדוק התוויות והמנה בכל פעם שהינך או הילד/ה נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם

אחסנה: במקום קריר ויבש. גם לפי תנאי האריזה/ה אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשירו בכל מקרה של ספק. עליון היוועץ ברוקה שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה. מס' רישום התרופה: 051 96 26529 00

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידי.



1214988110-H

H G F E D C B A

232B